

Облікова картка НДДКР

Державний обліковий номер: 0221U101677

Державний реєстраційний номер: 0119U001314

Відкрита

Дата реєстрації: 24-01-2021



1. Етапи виконання

Номер етапу: 2

Назва етапу: Методологічний етап

Початок етапу: 01-2020

Закінчення етапу: 12-2020

Вид звітнього документа: Проміжний звіт

2. Виконавець

Назва організації: Маріупольський державний університет

Код ЄДРПОУ/ІПН: 26593428

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Адреса: пр. Будівельників, 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Телефон: 0629587590

E-mail: info@mdu.in.ua

WWW: <http://mdu.in.ua/>

3. Власник результатів НДДКР (продукції)

Назва організації: Маріупольський державний університет

Код ЄДРПОУ/ІПН: 26593428

Адреса: пр. Будівельників, буд. 129-а, м. Маріуполь, Донецька обл., 87500, Україна

Підпорядкованість: Міністерство освіти і науки України

Телефон: 380629587590

E-mail: info@mdu.in.ua

WWW: <http://mdu.in.ua/>

4. Джерела та напрями фінансування

Підстава для проведення робіт: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

КПКВК:

Напрямок фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

Джерело фінансування: 7704 - власні кошти, кошти підприємств, установ, організацій, фізичної особи на виконання ініціативних робіт

Фактичний обсяг фінансування за звітний етап: 2 тис. грн.

5. Науково-технічна робота

Назва роботи (укр)

ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОДИНИЦІ РІЗНОСТРУКТУРНИХ МОВ: ЗАРОДЖЕННЯ, ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РЕАЛІЗАЦІЯ У МОВІ ТА МОВЛЕННІ

Назва роботи (англ)

LEXICAL AND GRAMMATICAL UNITS OF DIFFERENT-STRUCTURED LANGUAGES: ORIGIN, FUNCTIONS AND REALIZATION IN THE LANGUAGE AND SPEECH

Реферат (укр)

ета проекту полягає у розробці та розвитку мовознавчої теорії і методології на базі вивчення генетично споріднених мов, встановленні взаємодії між цими мовами та описі їх еволюції у часі й просторі. Об'єктом цього проекту є історико-генетичні й типологічні досліджуваних мовних груп. Предмет дослідження полягає у встановленні історичних закономірностей розвитку мов та діхронічної еволюції споріднених мов на базі доказу їх спільного походження, а також їхні спільні риси та розбіжності у функціонуванні та реалізації в мовленні. Загальна проблема полягає у розробці теорії ретрогностики - накоплення знань про етапи історичного розвитку та процедури реконструкції мовних станів, які здійснюються шляхом встановлення відповідностей на усіх рівнях мови; забезпечення та підвищення ефективності мовознавчої та перекладацької діяльності. Конкретну фундаментальну задачу в межах цієї проблеми можна сформулювати таким чином: 1) зіставлення досліджуваних мов у діхронії та синхронії; 2) встановлення системи відповідностей та аномалій на різних мовних рівнях; 3) хронологічна та просторова локалізація мовних явищ та станів; 4) аналіз мовних одиниць у рамках генетичної (у динамічному та статичному аспектах), контрастивної, структурної, функціональної, соціолінгвістичної, формально-семантичної типології на семасіологічному, ономасіологічному, фонологічному, графічному, морфологічному, синтаксичному, лексичному рівні; 5) порівняльної стилістики та семантики; 6) з'ясування результатів міжмовних контактів та мовної інтерференції. Результати виконання роботи: Розробка нових навчальних програм за КМНСОП, розробка нових теоретичних дисциплін за ступеневою освітою та тематики курсових, бакалаврських, дипломних та магістерських робіт, видання навчально-методичної та методичної літератури, видання наукових публікацій, написання та підготовка до захисту кандидатських дисертацій. Практичне значення теми полягає в розробці рекомендацій щодо викладання теоретичних курсів, а також практичних занять

Реферат (англ)

The aim of the project is in the elaboration and development of the linguistic theory and methodology on the base of learning the genetically allied languages, finding out the interaction between these languages and describing their evolution in time and space. The object of this project is the historically genetic and typological investigations of language groups. The subject of the investigation is in the establishment of the historical regularities of language development and in the diachronic evolution of the allied languages on the base of proving their common origin and also finding out their common features and differences in the functioning and realization in speech. The concrete fundamental problem may be formulated in the following way: 1) The comparison of the languages under the study in diachronism and synchronism; 2) the establishment of the system correspondences and anomalies at different language levels; 3) chronological and dimensional localization of languages phenomena and state; 4) the analysis of language units in the sphere of genetic (in dynamic and static aspects), contrastive, structural, functional, sociolinguistic, semantic typology at the semasiological, onomasiological, phonological, graphic, morphological, syntactical, lexical levels; 5) comparative stylistics and semantics; 6) the ascertaining of the results of language contacts and language interference. The practical meaning of the theme is in the elaboration of the recommendations as for the teaching of theoretical subjects, and also practical studies in two foreign languages.

Індекс УДК: 81:159.946.3, 811.1-115

Коди тематичних рубрик НТІ: 16.21.13

6. Науково-технічна продукція (НТП)

НТП 1

Назва продукції (укр): Лексико-граматичні одиниці різноструктурних мов: зародження, функціонування та реалізація у мові та мовленні

Назва продукції (англ): ocabulary Units of Multilayered Languages: Origin, Functioning, and Implementation in Language and Speech

Очікувані результати: Методичні документи, медодичні рекомендації та посібники

Галузь застосування: 72.2 – дослідження і експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук

Опис продукції (укр): 1. Лоскутова Н.М. Слово та поняття: навчальний посібник з лексикології французької мови. Маріуполь: МДУ 2020. 90 с. 2. Гутнікова А. В. Завдання для самостійної роботи студентів та практичних занять з курсу “Вступ до германської філології”: посібник. Маріуполь: МДУ, 2020. 160 с. 3. Морева Г.Г. Курс лекцій з теоретичної граматики французької мови (для студентів 4 курсу ОС «Бакалавр» спеціальності 035 Філологія. Мова та література (французька)). Маріуполь: МДУ, 2020. 84 с. 4. Ганжело С.М. Методичні рекомендації з розвитку навичок усного та писемного мовлення за темою «Захист навколишнього середовища. альтернативні види енергії» для студентів IV курсу ОС «Бакалавр» спеціальності «014 Середня освіта», спеціалізації «014.02 Мова і література (англійська)», спеціальності «014 Середня освіта», спеціалізації 014.02 Мова і література (німецька), спеціальності «035 Філологія», спеціалізації «035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», спеціальності «035 Філологія», спеціалізації «035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька». Маріуполь: МДУ, 2020. 70 с. 5. Даниленко О.С. Методичні вказівки щодо організації самостійної роботи з німецької мови для студентів II курсу спеціальності «035 Філологія», спеціалізації «035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та спеціальності «014 Середня освіта», спеціалізації «014.02 Мова і література (англійська)» заочної форми навчання. Маріуполь: МДУ, 2020. 50 с. 6. Морева Г.Г. Методичні вказівки з граматики французької мови за темою „Неособові форми дієслова” (для студентів II-III курсів ОС «Бакалавр» спеціальності 035 Філологія. Мова та література (французька). Маріуполь: МДУ, 2020. 36 с.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Поліпшення стану навколишнього середовища, Підвищення продуктивності праці

Стадія завершеності НТП: Ідея, концепція

Впровадження НТП: Впроваджено

Строки впровадження: 01.202012.2020

Виробник продукції: МДУ

Споживачі продукції:

Перспективні ринки:

Права інтелектуальної власності: В Україні

Форми та умови передачі продукції: Продаж продукції, Навчання персоналу

7. Бібліографічний опис

Воеводіна Н.М. Обучение грамматике немецкого языка как второго иностранного на неязыковых специальностях в университете. Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»: Зб. наук. праць. Переяслав, 2020. Вип. 55. С. 452-455

Воеводіна Н.М. Вербальний контур концепта «Cyberspace» в сучасній англomовній картині світу. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія / гол. ред. К.В. Балабанов; відп. ред. серії О.Г. Павленко. Маріуполь: МДУ, 2019. Вип. 21. С. 199-206.

Воеводіна Н.М. Формування міжкультурної компетенції майбутніх перекладачів у німецькій як другій мові в контексті плюрилінгвальної освіти. Ars Linguodidacticae (Мистецтво Лінгводидактики): Науковий журнал. К. : Лів-принт, 2020. №5

- Ганжело С.М. Парономазія як один з прийомів трансформації фразеологізмів у німецькій мові. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» –Випуск 43. – Розділ «Романські, германські та східні мови». – Одеса: 2019 – С.26-29
- Кажан Ю.М. The use of AR elements in the study of foreign languages at the university. In: Burov, O.Yu., Kiv, A.E. (eds.) Proceedings of the 3rd International Workshop on Augmented Reality in Education (AREdu 2020), Kryvyi Rih, Ukraine, May 13, 2020, CEUR-WS.org, online (2020, in press). – Access mode : <http://ceur-ws.org/Vol-2731/paper06.pdf>
- Кажан Ю.М. Entwicklung der soziokulturellen Kompetenz der Lehramtsstudierenden auf der Grundlage der Funde zum Thema „Deutsche Spuren in der Ukraine“. Освітній вимір : зб. наук. праць. / голов. ред. О. В. Бондаренко. Кривий Ріг, 2020. Вип. 2 (54).С. 56-69
- Кажан Ю.М. The use of mobile applications and Web 2.0 interactive tools for students' German-language lexical competence improvement. Proceedings of the 7th Workshop on Cloud Technologies in Education (CTE 2019), Kryvyi Rih, Ukraine, December 20, 2019 / Edited by : Arnold E. Kiv, Mariya P. Shyshkina // CEUR Workshop Proceedings. – Vol. 2643. – P. 392-415. – Access mode : <http://ceur-ws.org/Vol-2643/paper23.pdf>
- Морева Г.Г. Увидеть будущее: пророчества в художественных произведениях. Sdjani. № 21 (Tbilisi). 2020. P. 159-166
- Лоскутова Н.М. Полісемія в кінематографічній терміносистемі французької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 29. Дрогобич: 2020. С. 123–130. (DOI: <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/29.209449>)
- Марченко М.О. Linguostilistische Züge des Idiotils von H. M. Enzensberger als Marker der Postmodern. Вісник Маріупольського державного університету Серія: Філологія. Маріуполь, 2020. Випуск 22. С. 196 – 202.
- Гутнікова А.В. Feminities in the semantic group of names of professions/ Феминитивы в составе семантической группы наименований Профессий / Фемінітиви у складі семантичної групи назв професій (chapter 9/ kapitel 9). Erbe der europäischen Wissenschaft Philosophie, Philologie, Geschichte, Kunstwissenschaft Buch 1. Teil 7. Heritage of European Science Philosophy, Philology, History, Art History book 1. part 7. sworld-netakhatav karlsruhe 2020. 654 p., p.125 -136
- Воеводіна Н.М. К вопросу формирования лингвистической компетенции студентов факультета иностранных языков в рамках коммуникативно-когнитивного подхода обучения грамматике . Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / За заг. ред. К.В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 177-178.
- Воеводіна Н.М. Решение коммуникативных задач в процессе обучения иностранному языку. Актуальні проблеми сучасної науки, XLII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція. м. Вінниця, 6 квітня 2020 року. Ч.9. С. 34-39
- Гутнікова А.В. Засоби утворення найменувань осіб жіночої статі за родом діяльності. Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXIII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / За заг. ред. К.В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 180 -- 181.
- Гутнікова А.В. Граматикоподібна деривація у сфері професіонізмів. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Актуальні проблеми сучасної освіти: реалії та перспективи» 14-15 травня 2020 р. Маріуполь: ПДТУ, 2020 С. 134-136.
- Гутнікова А.В. Лексичний вплив італійської мови на німецьку. Італійська культура у становленні європейської цивілізації. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 122 -- 123.
- Ганжело С.М. Заміна компонентів фразеологічних одиниць словом або поєднанням слів в німецькій мові. Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ/ За заг. ред. К. В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 178-180
- Ганжело С.М. Типи індивідуальноавторських перетворень фразеологічних одиниць німецької мови. Збірник матеріалів III Міжнародної науково-практичної конференції «Людина в мовному просторі: історична спадщина, проблеми, перспективи розвитку» 12 травня 2020 року за заг. ред. доктора педагогічних наук, професора, ректора Бердянського державного педагогічного університету Богданова І. Т. – Бердянськ : Бердянський державний педагогічний університет,

Даниленко О.С. Універсальність паремій. Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ/ За заг. ред. К. В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 181-182.

Даниленко О.С. Синтаксичні особливості німецьких прислів'їв. Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії: матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Одеса, 27-28 березня 2020 року. Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2020. С.43-46

Кажан Ю.М. Deutsche Spuren in Mariupol und die Behandlung des Themas im Unterricht. Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ/ За заг. ред. К. В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 182-183

Кажан Ю.М. Die Rolle der Deutschen in der wirtschaftlichen Entwicklung von Mariupol (Ende des 19: - Anfang des 20. Jahrhunderts). Германістика в транскультурному вимірі: теорія та практика : матеріали XXVII Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (25-26 вересня 2020 р.). Львів: ПАІС, 2020. S.75-76.

Морева Г.Г. Семантика та символіка кольору як лінгвокультурний феномен Актуальні проблеми науки та освіти. Матеріали XXII підсумкової (2019) науково-практичної конференції викладачів МДУ: Зб. наук. праць / За заг. ред. К. В. Балабанова. Маріуполь: МДУ, 2020. С. 186-187.

Марченко М.О. Імпліцитність як компонент художнього мовлення. Актуальні проблеми науки та освіти: Збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / За заг. ред. К.В. Балабанова. – Маріуполь: МДУ, 2020. – С. 185

Лоскутова Н.М. До питання про розмежування понять «термінологія» та «терміносистема». Актуальні проблеми науки та освіти : збірник матеріалів XXII підсумкової науково-практичної конференції викладачів МДУ / за заг. ред. К. В. Балабанова. Маріуполь : МДУ, 2020. С. 183–184.

Лоскутова Н.М. Італійські запозичення у французькій мові. Італійська культура в становленні європейської цивілізації: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 21 жовтня 2020. Маріуполь : МДУ, 2020. С.127-129.

8. Звітна документація

Кількість сторінок в звіті: 53

Мова звіту: Українська

Кількість файлів у звіті: 1

9. Заключні відомості

Перелік осіб-виконавців

Воеводіна Ніна Михайлівна (к. філол. н., доц.)

Ганжело Світлана Миколаївна

Гутнікова Алла Володимирівна

Даниленко Оксана Сергіївна

Кажан Юлія Миколаївна

Лоскутова Наталія Миколаївна

Марченко Марина Олександрівна

Морева Галина Георгіївна

Керівник організації:

Балабанов Костянтин Васильович (д. політ. н., професор)

Керівники роботи:

Гутнікова Алла Володимирівна

**Керівник відділу реєстрації наукової діяльності
УкрІНТЕІ**



Юрченко Т.А.